





Читайте в серии:

МРАК НАСТУПАЕТ

Продолжение следует...

Сиджей Лоути



МОСКВА
2025

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
Л81

CJ Loughy
INTO THE DARK

Copyright @ 2021 by CJ Loughy

Иллюстрация на обложке от *rionni*

Лоути, СиДжей.
Л81 Мрак наступает / СиДжей Лоути ; [перевод с английского А. Проходского]. — Москва : Эксмо, 2025. — 320 с. — (Ведьмы старого особняка).

ISBN 978-5-04-193857-4

Плесень. Пауки. И призраки.

Элла с первого же взгляда понимает, что с домом, в который переезжает их семья, что-то не так. Девочка чувствует: черная плесень в комнатах, горящие красные глаза на чердаке и чья-то тень в окне как-то связаны. Семья пытается убедить Эллу, что это глупости, но когда одно из деревьев нападает на ее брата, девочка решается на расследование. Сосед рассказывает, что дом был проклят ведьмой по имени Мод Беллингхэм и теперь он будет пытаться погубить всех, кто рискнет поселиться в нем. Элла должна снять древнее проклятие и защитить свою семью.

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-193857-4

© Проходский А., перевод на русский язык, 2024
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2025

*Уже привычно посвящаю книгу Сюзанне
и двум бестиям*



— А мне не нравится, — заявил мой брат, как только мы остановились перед домом, который собирались осмотреть вместе с родителями. Вернее, если быть совсем точной, они приехали уже во второй раз и сегодня потащили нас за собой — не считаясь с нашим мнением. Ничем хорошим ни для меня, ни для моего брата это закончиться не могло.

— Мне не нравится, — повторил Кирэн.

Я сидела рядом и поддержала брата:

— Ага, — кивнула я. — Мне тоже.

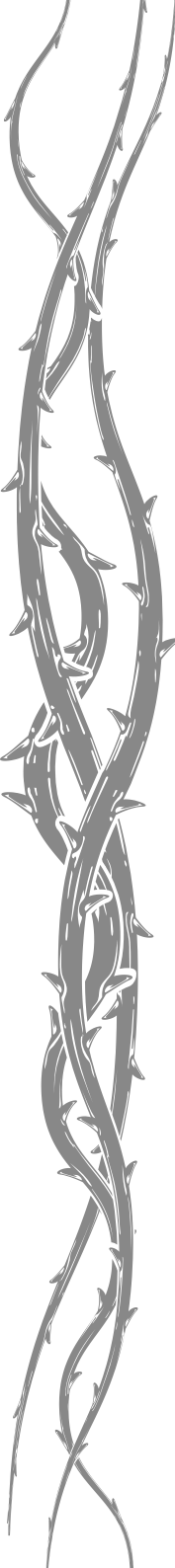
Мама сидела на переднем пассажирском сиденье. Она повернулась и, посмотрев на нас, сказала:

— И почему я была уверена, что именно это вы и скажете?

— Можно подумать, вы не видели фотографии этого дома в Интернете, — вмешался папа, заглушая двигатель «Астры»¹. Он посмотрел на меня в зеркальце заднего вида, и его взгляд было трудно расшифровать.

¹ Модель автомобиля марки «Опель» небольшого размера.





— Вообще не понимаю, зачем вы нас взяли с собой, — возмутилась я. — Вы уже всё для себя решили, и нас никто слушать не будет. Если думаете, что мы увидим дом и придём в неописуемый восторг, то зря стараетесь. С нами это не сработает.

— Что? — в глазах мамы сверкнули молнии. — Юная леди, вы забываетесь. Я не позволю, чтобы одиннадцатилетняя девочка разговаривала со мной в подобном тоне.

Кирэн молчал. Он просто откинул с глаз густую каштановую чёлку, и на его лице читалось то же мрачное выражение, что и у меня.

— В жизни он ещё ужаснее, чем в Интернете, — буркнула я.

— Прости, — снова вмешался папа. — Что ты сказала?

— Я сказала, что, может, нам стоит войти внутрь и оглядеться.

— Серьёзно? — спросил Кирэн, скосив на меня недоумённый взгляд.

— Ну хотя бы наши комнаты посмотрим, — пожала плечами я. — Чур, самая большая комната — моя!

— Я старше, — напомнил Кирэн, — так что сначала выбираю я.

— Вообще-то деньги зарабатываем мы с отцом, так что первыми выбираем мы, — поставила нас на место мама.

— Ладно, — согласилась я. — Тогда чего мы ждём?

— Сотрудника агентства недвижимости, — ответил отец, взглянув на наручные часы. — Он уже должен быть на месте.

Как по заказу, зелёный «Вольво» прокатился по длинной улице и затормозил возле нас. Из него вышел мужчина в сером пальто и пружинящей походкой направился к нам.

— Вот и славно, — сказал отец, берясь за дверную ручку. — Все на месте.

Он вышел и поздоровался за руку с женщиной. Мы уже стояли рядом.

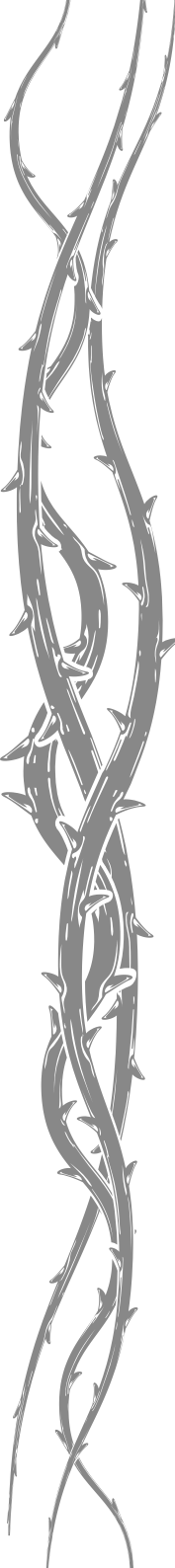
— Вы решились на второй визит, а значит, всерьёз задумываетесь о покупке, — произнёс мужчина в пальто. Он улыбался, демонстрируя идеально ровные и белые зубы.

— Возможно, — ответила мама с непроницаемым видом. — Не стоит торопиться, Боб. Мы ещё раз всё осмотрим и решим: соглашаться или нет.

«Мне всё и так понятно», — подумала я.

Я рукой прикрыла глаза от солнца и посмотрела на дом: огромный и внушительный, он возвышался перед нами. Одно было ясно — этот гораздо большего того, в котором мы живём сейчас. Зелёный мох устилал черепицу, и дымоход, как пьяный, слегка завалился на сторону. Краска на рамах облупилась и осыпалась. Ставни на окнах тоже облупились. Дверь в гараж висела на одной петле, и вид у неё был самый удручающий. В саду повсюду виднелись кучи мусора.





— Ну и рухлядь, — заявил Кирэн, оглядываясь.

— Да, тут есть над чем поработать, — согласилась мама. — Именно поэтому он такой дешёвый.

— Наш дом куда красивее, — сказала я. — Не понимаю, зачем нам сюда переезжать.

— Он в два раза больше нашего дома, — отозвался отец и сделал глубокий вдох. — И вы чувствуете, какой здесь чудесный сельский воздух? Как здорово будет поселиться здесь, в глуши, подальше от суеты. Наша семья здорово поднимется в глазах окружающих, если мне удастся сделать из этого дома настоящую конфетку.

— Чудесная сельская местность, — согласно закивал энергичный Боб. Он вытащил из кармана связку ключей и потряс ими в воздухе. — Ну что, готовы заглянуть?

— Более или менее, — ответил отец.

Втроём они направились ко входу.

А мы с Кирэном так и стояли у тротуара, уставившись друг на друга, и без слов понимали, о чём думает каждый. Ни о чём хорошем, должна заметить.

— Думаешь, удастся отговорить их от покупки этой развалины? — спросил Кирэн.

— Вряд ли, — ответила я. — Но надежда умирает последней. А вдруг тут живут привидения? Это может заставить их задуматься.

— Не уверен. Потребуется что-нибудь посерьезнее, чем призраки и привидения, чтобы напугать маму. Папу, ещё да, но только не её.

— Ага, скорее эти призраки и привидения сами испугаются мамы.

— И я про то же, — согласился Кирэн и присоединился к взрослым.

Я снова оглядела дом, щурясь от солнца и придирчиво осматривая каждую трещинку. И тут мне показалось, что в окне на втором этаже я заметила движение. Я перевела взгляд на входную дверь, решив, что остальные уже вошли внутрь, но ошиблась: они так и стояли у входа в ожидании.

— Иди сюда, — крикнула мама, рукой подзывая меня. — Не заставляй нас ждать!

Прежде чем идти к ним, я снова взглянула на то окно и никого не увидела. Никакого движения.

«Просто игра света и тени, — попыталась убедить себя я. — Ну или игра моего воображения», — но дело было совсем в другом.

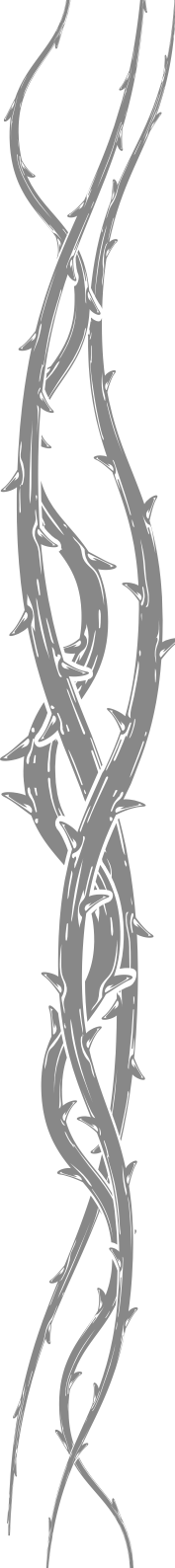
Внутри всё было так же запущено, как и снаружи. Холл оказался просторным и вытянутым, стены были оклеены жуткими зелёными обоями. Темные половицы, некогда отполированные до блеска, потускнели, рассохлись и заскрипели под ногами, когда я отошла в сторону, уступая путь взрослым.

— Приложить немного стараний, и получится замечательная гостиная, — воскликнул Боб.

— Вы хотели сказать, много стараний? — пробормотала я.

Мама строго посмотрела в мою сторону.





— Ну конечно, — не стал спорить Боб. — Ну что ж, я вас оставлю. Возникнут вопросы — стоит только свистнуть мне. Я буду неподалёку, чтобы не стоять над душой. — Он снова белозубо улыбнулся и скрылся за дверью в конце холла.

Когда я была уверена, что он не услышит, я сказала:

— Он же из агентства недвижимости, так что его слова не в счёт. Конечно, ему хочется, чтобы вы купили этот дом и его контора заработала денег.

Отец потрепал меня по голове и попросил не повышать голос:

— Мы не глухие, — ответил он. — Мы с твоей мамой сами не промах, и ничьё мнение не собьёт нас с толку.

«Даже собственных детей, — подумала я. — Потому что наше мнение вообще никого не волнует».

— Может, подниметесь и посмотрите свои комнаты? — предложила мама. — А мы с папой ещё раз осмотрим кухню.

Кирэн ухмыльнулся и как ошпаренный ринулся вверх по лестнице.

Я постаралась не отставать.

— Постой! Подожди меня! — кричала я ему вслед.

Я нагнала брата на площадке второго этажа, ухватила за плечо и заставила остановиться:

— Эй, пока мама с папой не заняли комнату, мы не можем выбрать, какая кому достанется!

— Да знаю я, — ответил он. — Просто хотел подняться и посмотреть. Согласись, жуткое местечко. Так что я не удивлюсь, если тут и правда поселились призраки.

Я думала рассказать ему о том, что видела, или вернее, что мне показалось, я увидела в окне второго этажа, но передумала. Всё равно же он мне не поверит. Ещё вообразит, что я его обманываю, чтобы запугать.

Поэтому решила проверить всё сама. Комната была в самом конце коридора. Уговорив Кирэна отправиться со мной, я вошла внутрь и огляделась.

— Фуу, — сморщился Кирэн, появившись рядом, — тут повсюду чёрная плесень. Можешь забирать эту комнату себе.

— Нет уж, спасибо, — содрогнулась я. — Тут жутко холодно.

— Ты же знаешь, что говорят о том, откуда берутся холодные потоки в домах, да?

— И что говорят?

— Что это призраки вызывают их. — Он сжал губы трубочкой и помахал руками в воздухе, изо всех сил изображая призрака. — Ууууу!

В углу комнаты на полу Кирэн заметил грязную белую тряпку, он поднял её, нацепил на голову и снова завыл:





— УУУУУУУУУУУУУУУУ! Призрак без головы пришёл за тобой, Элла!

— Завязывай! — воскликнула я, ткнув его пальцем в бок. — Мне ничуть не страшно.

И я не обманывала, чтобы напугать меня, потребуется нечто большее, чем выпендривающийся мальчишка с тряпкой на голове.

Кирэн отбросил ткань в сторону.

— Я заметил плесень и на первом этаже. Спорим, она по всему дому. И кстати, тут вообще повсюду очень холодно.

— Интересно, как давно этот дом пустует? — Мой голос гулко звучал в комнате.

— Давненько, судя по всему.

Я подошла к окну и взглянула на деревья. Кирэн присоединился ко мне.

— Наверное, в этом лесу можно повеселиться, — сказал он. — Прикинь, какие шалаши мы можем построить.

Не могу сказать, что была в восторге от мысли, что мне придётся строить шалаши, однако в том, что придётся, сомневаться не приходилось. У Кирэна была способность изводить меня до тех пор, пока я не соглашусь сделать так, как он хочет. Я вообще думаю, что я ему вместо брата. Он как-то заявил маме, что лучше бы я родилась мальчиком, а я в ответ сказала, что лучше бы он родился девочкой, чтобы было с кем играть в девчоночьи игры. Мама посоветовала нам обоим закрыть рты.

— Интересно, а другие комнаты тоже такие огромные, как и эта? — спросила я.

— Пойдём и посмотрим, — ответил Кирэн, направляясь к двери.

Соседняя комната оказалась ещё больше. Там были встроенный шкаф и отдельная душевая.

— Чур, это моя! — восторженно воскликнул Кирэн.

— Да ладно, будто не понимаешь, что мама и папа возьмут её себе.

— Наверное, ты права.

Из окон этой комнаты был виден сад на заднем дворе, на удивление просторный и широкий. И куда больший, чем сад в нашем доме в Ривингтоне. Тут был даже пруд, что, несомненно, радовало. За садом, насколько хватало глаз, тянулся лес.

— Ты сможешь играть в футбол на газоне, — заметила я.

— Не смогу. Посмотри, как он зарос. Не сад, а настоящие джунгли. Похоже, траву не стригли целую вечность.

— Ну вот, сможем заработать немного карманных денег за стрижку газона.

— А это мысль.

Мы продолжили изучать второй этаж. Ванная комната была омерзительна: все поверхности были покрыты грязью, а на потолке была всё та же чёрная плесень. Но даже если всё тут вычистить до блеска, всё равно будет мерзко, потому что кому-то взбрела в голову мысль поставить розовую ванну и такого же цвета раковину и унитаз.

